

p. 105

FURTIF*

GRANGE n.f hangar ; grenier / Bâtiment fermé servant à abriter la récolte dans une exploitation agricole. *(barn)*

EN VOUDRA v. (en vouloir) S'en prendre à / **1.** Garder du ressentiment, de la rancune contre quelqu'un. **2.** Être ambitieux, volontaire. *(to bear a grudge against somebody)*

FLICS n.m policiers ; poulets / **1.** (fam.) Agent de police, policier. **2.** (fam.) Personne qui aime faire régner l'ordre, surveiller. *(cops)*

CONSTERNÉ v. (consterner) accablé ; stupéfié / **1.** Jeter brusquement (quelqu'un) dans un abattement profond. **2.** Attrister en étonnant. *(dismayed)*

POUR EN FINIR exp. pour mettre fin à (sa vie). *(to put an end to)*

p. 106

VOIE FERRÉE n.f chemin de fer / Ensemble des rails mis bout à bout. *(railway)*

EN CONTREBAS loc. adv. À un niveau inférieur. *(below)*

DÉFAVORISÉ v. (défavoriser) désavantager / Priver quelqu'un d'un avantage. *(underprivileged)*

PULSION n.f instinct ; besoin / Force psychique qui pousse quelqu'un vers un but. *(impulse)*

RÉGRESSIVE adj. Qui constitue une régression, qui retourne à un stade antérieur de développement psychique. Qui va en arrière. *(regressive)*

ALPESTRE adj. alpin ; montagnoux / Propre aux Alpes. *(alpine)*

Ô COMBIEN exp. extrêmement ; tellement / S'utilise pour renforcer un adjectif, un verbe qui suit. *(extremely)*

ORIGINELLE adj. initiale ; originaire / Qui date ou vient de l'origine. *(original)*

DÉCHETS n.m débris ; ordure / **1.** Perte qu'une chose laisse quand on l'utilise. **2.** Restes qu'on ne peut pas utiliser. *(waste)*

ORGANIQUES adj. physiques ; matériels / **1.** Relatif aux organes. **2.** Propre aux êtres organisés. **3.** Qui provient de tissus vivants. *(organic)*

LOCOMOTIVE n.f train / **1.** Engin, véhicule de traction qui tire les trains. **2.** (fig.) Personne, chose qui entraîne, joue le rôle d'un élément moteur. *(engine)*

SURGIT v. (surgir) apparaître ; arriver / **1.** Apparaître brusquement en s'élevant, en sortant (de). **2.** Se manifester brusquement. *(to appear suddenly)*

GLOUSSAIT v. (glousser) rire ; se tordre / **1.** Pousser un gloussement. **2.** Rire en poussant de petits cris. *(to chuckle)*

MOUSSAIT v. (mousser) écumer / Produire de la mousse. *(to lather)*

CHEVELURE n.f cheveux ; coiffure / Ensemble des cheveux. *(hair)*

ONDOYAIT v. (ondoyer) onduler ; remuer / Bouger en s'élevant et en s'abaissant alternativement. *(to undulate)*

GIFLAIT v. (gifler) claquer ; fouetter ; souffleter / Frapper d'une gifle. *(to lash)*

GAMIN n.m enfant ; gosse / **1.** (vieux) Petit garçon, petite fille vivant dans la rue. **2.** Enfant ou adolescent. *(kid)*

FERROVIAIRE **adj.** Relatif aux chemins de fer. (*rail*)

SE REMÉMORANT **v.** (se remémorer) se rappeler ; se souvenir / Reconstituer quelque chose dans sa mémoire. (*to recall*)

IRRUPTION **n.f** apparition ; attaque / 1. (vieux) Invasion soudaine et violente (d'éléments hostiles, dans un pays). 2. Entrée de force, en masse ou de façon inattendue (dans un lieu). (*irruption*)

p. 107

PIVOTA **v.** (pivoter) tourner ; virevolter / 1. Tourner sur un pivot, comme sur un pivot. 2. S'enfoncer verticalement en terre. (*to turn*)

SYMPATHISÉ **v.** (sympathiser) s'entendre ; fraterniser / Être en affinité (avec quelqu'un). S'entendre bien dès la première rencontre. (*to get on well*)

ACQUIESCER*

QUOIQUE*

VERTIGINEUSE **adj.** effrénée ; démesurée / Très haut, très grand. (*dizzy*)

HISTOIRE DE **loc. fam.** Pour / Marque le but, l'intention. (*just to*)

p. 108

GIROUETTE **n.f** pantin ; marionnette / 1. Plaque mobile autour d'un pilier, placée au dessus d'un bâtiment pour indiquer l'orientation du vent. 2. (fig.) Personne qui change facilement d'avis. (*weathercock*)

MAUVIETTE **n.f** faible / 1. Alouette ou petit oiseau bon à manger. 2. Personne faible, au tempérament délicat, maladif. (*wimp*)

JURÉ **loc. fam. v.** (jurer) Promis / 1. Promettre quelque chose solennellement. 2. Décider avec solennité ou avec force. 3. Affirmer solennellement, fortement. 4. Faire un serment. 5. Dire des jurons, des injures. (*promised*)

FOUTRAS*

ORGUEIL **n.m** vanité ; prétention / 1. Opinion très avantageuse qu'une personne a d'elle-même. 2. La satisfaction d'amour-propre que donne (quelqu'un, quelque chose). (*pride*)

À FLEUR DE PEAU **exp.** Très sensible. (*to be sensitive*)

SE CALA **v.** (se caler) se mettre ; se placer / S'arrêter, s'immobiliser. (*to settle*)

POUTRES **n.f** charpentes ; combles / 1. Grosse pièce de bois servant de support (dans une construction). 2. Élément de construction allongé (en métal, en béton armé, etc.) 3. Longue pièce de bois surélevée servant à des exercices de gymnastique. (*beam*)

RIDEAUX **n.m** store ; voile / 1. Pièce d'étoffe (mobile) destinée à filtrer la lumière, à abriter ou décorer quelque chose. 2. Grande draperie (ou toile peinte) qui sépare la scène de la salle au théâtre. (*curtain*)

NAPPES **n.f** couche / 1. Linge qui sert à couvrir la table du repas. 2. (fig.) Vaste couche ou étendue plate. (*tablecloth*)

À CARREAUX **loc. adv.** quadrillé / 1. Dessin symétrique formé par le croisement de lignes, de bandes verticales et horizontales. 2. Se tenir à carreaux : être sur ses gardes. (*squared*)

CLOCHES **n.f** sonnettes ; grelots / 1. Instrument creux, évasé, en métal sonore (bronze) dont sort un son quand on en frappe les parois. 2. Objet creux qui recouvre, protège. (*bell*)

ALPAGE **n.m** pâturage ; montagne / Pâturage de haute montagne. (*mountain pasture*)

TRÔNAIENT **v.** (trôner) régner / 1. Siéger sur un trône. 2. Être comme sur un trône, occuper la place d'honneur. 3. Être bien en évidence. (*to have pride of place on*)

REBORDS n.m bords ; limites / 1. Bord qui avance. 2. Côté, bord (d'un relief). (*windosill*)

PERCOLATEUR n.m Appareil à vapeur sous pression qui sert à faire du café. (*coffee machine*)

ZINC n.m 1. Métal dur d'un blanc un peu bleu, qui résiste fortement à la corrosion par l'eau. 2. (fam.) Comptoir (de boissons). (*zinc*)

FLIPPER n.m 1. Dans un billard électrique, dispositif qui permet de renvoyer la balle. 2. Billard électrique. (*pinball*)

GRÈS n.m quartzite / 1. Roche sédimentaire dure formée de sable dont les grains sont unis par un ciment. 2. Terre glaise mélangé à du sable fin, dont on fait des poteries. (*stoneware*)

BON À RIEN loc. adv. incapable ; fainéant / Terme de mépris pour désigner quelqu'un d'incompétent, d'inefficace, de paresseux. (*I'm a loser*)

CONNERIES n.f bêtises / 1. (fam.) Imbécilité, absurdité. 2. Action, parole inappropriée. (*a bloody stupid thing*)

p. 109

SONGEAIS*

GUEULE n.f visage ; bouche / 1. Bouche d'animaux. 2. (fam.) Bouche humaine. 3. (fam.) Figure, visage. 4. (fam.) Aspect, forme d'un objet. 5. Ouverture par laquelle entre ou sort quelque chose. (*face*)

FOUTRE*

S'ENFONÇA v. (s'enfoncer) plonger ; sombrer / 1. Aller vers le fond, vers le bas. 2. Pénétrer profondément. 3. S'installer tout au fond. 4. (fig.) Être entraîné de plus en plus bas. 5. Pénétrer, s'engager de plus en plus loin. 6. (fig.) S'abandonner (à quelque chose, entièrement). (*to sink*)

RECOIN n.m coin / 1. Coin, endroit caché, retiré. 2. (fig.) Partie secrète, intime. (*corner*)

RENVERSE v. (renverser) inverser ; chavirer / 1. Mettre de façon que la partie supérieure devienne inférieure. 2. Disposer ou faire bouger en sens inverse. 3. Troubler, étonner ou émouvoir extrêmement (quelqu'un). 4. Faire tomber à la renverse, jeter à terre (quelqu'un). 5. Faire tomber (quelque chose), répandre un liquide. 6. (fig.) Faire tomber, démolir, provoquer la chute. (*to reverse*)

QUOIQUE*

VANDALISME n.m dégradation ; saccage / Destruction ou détérioration des œuvres d'art, des équipements. (*vandalism*)

PILLAGES n.m vol / Action de dépouiller (une ville, un endroit) des biens qu'on trouve, d'une façon violente et destructive ; dégâts commis en pillant. (*looting*)

p. 110

CONS n.m (fam.) Imbécile, idiot. (*fucking stupid*)

SENTIMENTALITÉ n.f sensibilité / Caractère sentimental (qui est sensible, donne de l'importance aux sentiments tendres et les manifeste facilement). (*sentimentality*)

RUA v. (ruer) se précipiter ; foncer / 1. (se ruer) S'élancer avec violence. 2. Lancer une ruade. 3. Ruer dans les brancards : résister. (*to rebel*)

BRANCARDS n.m civière ; chaise / Bras d'une civière. (*stretcher*)

BOUFFON n.m blaireau ; clown / 1. Personnage qui était chargé de divertir un prince par ses plaisanteries ; celui qui amuse. 2. (fam.) Personne sans intérêt, niaise, ridicule. (*jerk*)

C'EST DU FLANC → C'EST DU FLAN exp. Sans valeur, mal fait. Ce n'est pas sérieux. (*it's only bluff*)

SANS ACCRO loc. adv. Au sens figuré : sans difficulté, sans aléa, sans obstacle. (*without a hitch*)

QUERELLE n.f dispute / Vif désaccord entre personnes. Lutte d'idées. (*quarrel*)

OFFRANDES n.f don ; cadeau / **1.** Don à une divinité ; don religieux. **2.** Don, présent. (*offering*)

p. 111

INJUSTE adj. mauvais ; partial / **1.** Qui agit contre la justice ou l'égalité. **2.** Qui est contraire à la justice. (*unfair*)

IMPRÉVISIBLE adj. imprévu ; inattendu / Qui ne peut être prévu. (*unpredictable*)

ORGUEILLEUX adj. fier ; vaniteux ; prétentieux / Qui a une opinion très avantageuse de lui-même. (*overproud*)

IL SE FOUT EN PÉTARD exp. Se mettre en colère. (*to be real mad*)

ENGUEULE v. (engueuler) réprimander ; gronder / (fam.) Réprimander vivement quelqu'un ; injurier grossièrement quelqu'un. (*to give somebody an earful*)

RICANE v. (ricaner) rire / **1.** Rire à moitié de façon méprisante ou sarcastique. **2.** Rire de façon stupide sans motif ou par gêne. (*to snigger*)

CONTRÉE n.f pays ; région / Étendue de pays. (*land*)

RONGÉ v. (ronger) détruire ; tourmenter / **1.** User en coupant avec les dents par petits morceaux. **2.** Attaquer, détruire peu à peu (quelque chose). (*wasted*)

REMORDS n.m regret ; chagrin / Sentiment douloureux, accompagné de honte, causé par la conscience d'avoir mal agi. (*remorse*)

CENSÉE adj. supposée ; soit-disant / Qui est supposé, réputé (être, faire...). (*to be supposed to*)

BRIDER v. retenir ; freiner ; empêcher / **1.** Mettre la bride à (un cheval). **2.** Contenir, gêner dans son développement. (*to curb*)

p. 112

VOYOUS n.m vauriens ; garnements / **1.** Homme du peuple qui commet des délits. **2.** Mauvaise personne, qui commet des délits. (*lout*)

CITÉ n.f agglomération ; banlieue ; ghetto / **1.** Ville importante considérée comme une personne morale. **2.** Groupe isolé d'immeubles ayant le même objectif. (*slum*)

EMPRUNTÈRENT v. (emprunter) prendre / **1.** Obtenir (de l'argent, un objet) à titre de prêt ou pour un usage momentané. **2.** (fig.) Prendre ailleurs et faire sien. **3.** Prendre. (*to take*)

SE NOIENT v. (se noyer) sombrer ; s'enfoncer ; disparaître / **1.** Mourir asphyxié par l'effet de l'immersion dans l'eau. **2.** Se perdre. (*to get swallowed up*)

LOINTAIN adj. éloigné ; perdu / **1.** Qui est à une grande distance dans l'espace. **2.** Qui n'est pas proche, direct. (*in the distance*)

JUBILATION n.f joie ; gaieté / Joie vive, expansive, exubérante. (*joy*)

ENVOÛTAIT v. (envoûter) séduire ; charmer / **1.** Représenter (une personne) par une figurine pour lui faire subir un effet magique. **2.** Exercer sur quelqu'un un attrait, un charme, une domination irrésistible. (*to bewitch*)